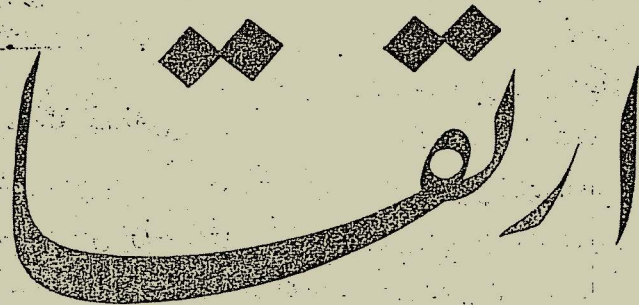


عدد : ۲۱ — ۱۲۱ (ایکینجی سنه) ۹ ربیع الاخر ۱۳۱۹ جمعه ۱۳ تموز ۱۳۱۷ ۲۶ تموز ۱۹۰۱ (اوجنچی جلد)



(ارتقا) نك - تايول و طشره
ايچون بر سنه لك آبوله سي ۳۲
غروشدردر بوسته بولي مقبولدر
محالقي بالجله ارناب قله آچيقدر . هر الي قلم
طوتان يازميليير . مركري باب عالي
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سييدو.

Journal illustré RTIKA

ادبيات . فنون عسكريه و بحريه .
وناريح و تجارت و زراعت و صنايع
ومعارف و امور نافع و اكليله لي فقراندن
باحث مصور جريده در . هر نوع خصوصيات
ايچون غزته نك مديري طاهر بكة مراجعت اولنور

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سي : ۲۰ پاره يه در

شمديك جمعه كونلري نشر اولنور جريده در .

نسخه سي : ۲۰ پاره يه در

سن ای کریمه الهام وخواهر ارواح ،
محاسنکه ویررکن بو حسه جناح ،
ایردن متشکل یوزکده برخنده
اولور سیاهی حسن وخیاله لمه فکن .

ابراهیم جهدی



دره کنارنده ...

« برخوش دره ساکن آقور مهر منوره » [۱]
بالای افق اوزرنده کوروندی . متلون
محزون دره نك آب صفا پروری ، لکن ،
سودالری سرر

ایشته شوزاده برچوبانك كلبه سی منظور
اوراق نباتات ایله مستور حضارت
قوشلرده کی آهنك بریر زمزمه سور
یارب نه لطافت !

برعالم شوق ایچنده مخمور
سودکلم ایشته هپ بو پرل
الواح طبیعت اوله منظور
سودالری اوقشور سحرل

باقدم ، که طبیعتك صفای
صارمشی جبا ایله تلالی
دل اولدی بو خالك آشنای
حسیم الله اوقشادی خیالی

سعد الزم



شرقی

هجرک ایله دردك ایله یاقلاشدی ممانم
کیتدك بورادن سوندی بنم نور حیاتم
ریزان اولیور دیده لرمدن دمعانم
نقرات

کیتدك بورادن سوندی بنم نور حیاتم
برشته ایکن رؤیت حسنك ایله هر آن
ایتدك دل محزونمی افتاده خسران
امید غریبانمی کسدی شب هجران
نقرات

کیتدك بورادن سوندی بنم نور حیاتم
آه ایتمده در مهر خیالکله جمال آه
ترك ایلدك افتاده محزونکی ایواه
مظلم کیجیلرده آبارم بن سنی ای ماه
نقرات

کیتدك بورادن سوندی بنم نور حیاتم

جمال آصف

بومصرع ، محمدجلال بك افندیکندر .

آدمش

والدهمك فلسفه سی

زیارتکاهدن حقیقینجه آنا اوغل ،
مزارلغک اورتسندن کچن یوله آغیر آغیر ،
صانکه ابدیتی سیاحت کیدنلرک خاطره هجرانی
هر هجرانک بیتدیکی اوتلاقیکه عمومیده اویو -
تهرق ، صانکه هیمزک بربرو کیدوب ده
التحاق ایده جکمز او عائله آخرویه دن بورشمه
ملاقات الهرق یورو یوودق .

سها ایله مزار آراسنده واسطه تعاطی
اولان سرورلر برمر وحه اخرویت کی ...
مواعد سرمدتی تعداد ایدن برصدای
روحانی زمزمات رحمت کی ارواح نائمه نك
بالای مهد آرامشده تریورودالغ لانیوردی .

والدهمه سرنگون اولمش تاریخی برچوق
احجار مزار یکسان تراب اولمش برچوق
مقابر اکبر کوستردم . والدهم اوعتبه عقبا ده
بوتون بر روح معصوم ایدی . دعادن ،
تضرعدن باشقه برشی یاقشیمان اومغفرت آباد
بقاده یته بر موضوعه ، بر فلسفه ایله حرص

بی معناسی تظمین ایتک ایستین خودکاملغ
الححاق طواهر مقابره دولاشیرکن اونک
حیاتده یک چوق سرشک ماتمه مجرا اولان
کر پیکری امین که اوطور اقلری قازیه رق
نظر لایم اعیان سیاهنه که دیسه ر وادراک
اعصارک ضای افکاریه بوسبو تون قاراران

او ظلمتلرده بر مشرق جاودانیتک فجر غفرانه
تبسم ایدیوردی . والدهم ، هر برینک ضیاعنه
اوزون اوزون ماتملر طودنیفی ، جنازه یادی
زمزم کریه سینه ییقیه رق تخطوودن کفنلر
ایچنده نسیلک یتشه میه جکی برشاهقه وفایه
کومدیکی قیمتلی ومعزز وجودلره ملاذ سرمدی

اولان جنتلرک رؤیت خیالیه اکدار هجرانه
تسلیلر بولارق اسحار اخرویت قارشیشنده ...
بن هیجی حیاتی لساندن ده دها بلیغ بر
سکوت روحانیه اعلان ایدن مقابرک خاموشی
بیانندن اضطرابات ازیله مک اوجاع ابدیه سنه
برداروی سکون ، بوکیرودار موجودیتک

اقتراس متاعنه بروعد استراحت آمایه رق
فلسفه انسانیه نك نتایج مظلمه سندن حیقان
لیال اسرار اوکنده بر عصر مراقبه یاشادق .
صوکره دعا ایتدی ... کی می اوزاقلرده ،
واسع برچولک مرثیه افاق دورادوریه ،
کی می برغبرای مغبرک نشاند سکوت مقتوریله

اویویان اولورلی ، مدخلندن چیقارکن بر
یوزنده بو قدر خوارق مصنوعانک موجدی
اولدینی حالده نهایت طوبراق اولان بشرک
فانیت حیاتندن بیلم نیچن بخت ایدن بر
فکر مه قارشنی :
— طوبراقدن حاصل ، طوبراغه واصل .

دیدي .

محترم قادین ، بنم علم جاهلانمه استمزا
ایتدك . وحقك وار . او قودنغمز وهیسنی
یوکلنسهك آلتنده ازیله جکمز اکتابلردن ...
اوقارا ککلرلنده حیات طفلانه مژك قاددشلی
اولان تسلیلری اولمش ، قدید اولمش کوردیکمز
افکار متایسه بیغینلرندن زیاده ماهیت حیاتی
خلاصه ایدن فلسفه ، اک طوغرو فلسفه
ایشته بو حکمت آمیانه در .

فائق عالی

©©©©©©©

پزیشان کولکلر

شیمدی باغچه نك قارشیشنده کی ، صوکر
سنه لریمک نه قدر معزز خاطر ملر یته مهدومزار
اولان ، بوکوزمل یوله اوزون ، یوروچی
دوشونجه لردن صوکر ، بالخاصه بوکونک
حمالی ساعات اضطرابندن صوکر اکلن زبون .

بر قهاقت دماغیه ایله معلول ، احاطه سز بر تفکر
عصبی به مستغرق ، یورو یوردم . هریر ،
سینه سنده بر سر کیزلیور ظن اولونان قوبو
بر سکوت ایچنده ایدی . قر ، اومستیزی
قیز ، کندیسنی بکلیه نه قدر قلبره خیانت

ایده رک افقدن باشنی چیقارمق ایچین آرتق
کوزلرک قاپانما سنه انتظار ایدیوردی . اوزاق
برماضینک زینت آفاقی اولان خاطر ملر کی
سهماء القلعه ایله بالاناز که اکله حیات
انظاریه ، بر زمان یار اقلرینک چاقین زمزم -
مه لر یله بنی کنه ه تشویق ایدن شیمدی بوتون

بیکنه برادای وقور ایله صاللانان ، آغاچلرک
شو یولک کتوم قلبی اوزرینه ارتسام ایدن
شبه ظلالری بی شکل حسن لرزه دارلریله
رؤیاده بر تحسس مشوش ویریورلردی ...
بردن بره کوچوک برکوشکک چایره
باقان بر اوداسندن کلن وفوتک بر قاناریه

ألحانی قدر زمزم قهقهه لرینه بکریه نه ایچیه
برقادین سنسک ترنم ایتدیکی ییننی یه رفاقت ایدن
بشیک غیجیردیلی مفکر مه بر تفتخه تیقظ
سریدی ، بر دقیقه ایچین اوقدردن کار بر آرزوایله
« آه برچوجوغم اولسایدی ... » دیدم .

وهان سنی بومعزله آله تشیریک ایتدم . آوٹ .
آه برچوجوغم ، آه برچوجوغم اولسایدی .
قلبمزی می می می آلریله دها چوق یتیشدیرمه جک
بریاورومز ، نزیه سعادتک کوچک بر قاناریه سی
اولسایدی . شیمدی چوجوغی اولانلری

بوتون روحمه قیضاندم . اووخ ، سوکیم ،
برچوجوق ، ایچیه جک سسیله آنه دیه جک
ایکیمزک آره سنده دائمی بر رابطه ... بعضاً
نشئه لی آداسیله بزی اقلره قره ، کواکبه ده کوره ،
بوتون قارشیلرنده اویقوسز وسنلر آغلادیم

کوزلرکله دائر استجواب آیده جک ذکی
ومتجسس برچوجوق ... اونکله برابر ،
ایکیمزده سنک آغوشکده هر قورقودن آمین .

دادیلرک اوخوف ماصالرنده کی پرلردن ،
هرشیدن ، حتی حیانتک هجوملرندن ، حتی
اوسیا اولومدن بی هراس .. شاطر ومسعود ...
فقط صوکر بر زمان اوچوجو غک دم
بنم کی بوسور وکلنه میه جک قدر آغیر حیاتدن
دیلنه جکی شیرک ناصل رد اولونا جغنی دو -
شونه رک بومدهش قباحه تصورندن قورقدم
وتیره دم ...

آوه کلدیم . یوقاری به چیقدیغ زمان
اودامک قایسی اوکلنده بر قانابه نك قوجاغندم
اویوقلایان مینی مینی رنکین ایله کرینی ،
سوکیل کدیم نرمینک معزز یاورولرینی کوردیم .
واویاندیرمقدن محترز ، قلم دوداقلرمدم
تیتریه رک ، اویدم اونلری ..

جلال ساهر

©©©©©©©

لیلاقلر آچارکن ...

لیلاقلر آچارکن ومورقو قورلی اقشامک
کولکلرینه بورونورکن ، یوغاز ایچنک
سس سز برکنلرندم چاربتیسز ، دبدبه سز
بر اوجکک ، تمیز ، تنها بر اوطه سنده اولمک
ایستهرم .

لیلاقلر آچارکن شوچرکین ، عبوس
قارم طوپراق کوزلریمکه ، کولمکه باشلار .
حممه مانه حسن . قه بکزد . بر آهنک
لین وزمین ایله سرائر نواز بر جریان خفیف ،
برملک نارینلکیله لیلاقلری آچارکن ،
بولوطلری اوقشارکن ، بر بهار اقشامندم

اولمک ایستهرم . اویاچه روزکارک آغوشنه
اوزانان بوغاز ایچنک سطحه دوغرو ،
قویوشیل طاغلرک ، قویوشیل قورولقلر -
ندن ، روحزی آرامق ایچون ، اینن
ملنکلرکی ، بولوطلر بر سرعت خفیفه ایله
سوزولدیکی زمان ، روحک اونلره دوغرو ،

لیلاق قوقولری اراسندن پران اعتلا اولماسنی
ایستهرم . بنی ، همان اورا جقدن روم ایلی
حصارینک ایتکندم کی قایالرده ، سرویلرک
اوافق یاراقلی داللری تیتزه شدکلری زمان ،
اوتک توك کولکلردن برینک حداسنه دفن
ایتسینلر . اکر لایق ایسه م ، بنی سوه نلرک

دو کیدیکی برایکی دامله کوزیاشی ، نه که حسنا ت
عمرمک برزیده آنا ریدر - دائما پرشطارت
دوران بوغاز ایچنک صفوت شوقه ، محزون
برچوجوق معصومیتله کولومسینه ، بوکوشه -
جکدن دریای مغفرت الهیه به قارشسون ،
بیلیرمیسین سودیکم ؟ بر بهار آقشامی ،
بوغاز ایچنک باغین طالع جقلمی ، ساحلک

کردنی اوپرکن ، صولرک درین درین چار -
پنیلری ایشیدیلوردی . سمای برکتیف
بولوط کتله سی احاطه ایتمشدی . اقلردم
کونشک صولغون شمعای ، هوائی ماوی